

EN

The bearer's suitability to provide tour guiding services to tour operators and their customers has been established. This suitability is derived from prior qualification, training, experience or any combination of these three.

FR

L'aptitude du détenteur à fournir des services en tant que guide touristique aux entreprises de voyages organisés et à leurs clients a été reconnue. Cette aptitude est issue d'une qualification, d'une formation ou d'une expérience préalable ou d'une combinaison des trois.

DE

Die Fähigkeit des Inhabers Führungen im Auftrag von Agenturen und ihren Kunden anzubieten ist erwiesen. Diese Fähigkeit wurde durch vorhergehende Qualifikationen, Trainings, Berufserfahrung oder jeglicher Kombination dieser erreicht.

IT

Il possessore è stato riconosciuto come abilitato a fornire servizi di guida turistica ad operatori turistici ed ai loro clienti. Detto riconoscimento è frutto delle abilitazioni in suo possesso, del suo tirocinio, dell'esperienza maturata o di una combinazione dei suddetti elementi.

ES

Se ha establecido la idoneidad de que el propietario de esta identificación preste dichos servicios de guía de turismo a turoperadores y a sus clients. Esta idoneidad se basa en sus cualificaciones, formación o experiencia previas, o la combinación de las anteriores.

EN

The bearer is established in an EU country where tour guiding is a regulated profession.

FR

Le détenteur est établi dans un pays de l'UE où la profession de guide touristique est réglementée.

DE

Der Inhaber ist in einem EU-Mitgliedsstaat niedergelassen in dem das Anbieten von Führungen ein regulierter Beruf ist.

IT

Il possessore è stabilito in uno stato membro dell'UE in cui la professione di guida turistica è regolamentata.

ES

El propietario de esta identificación está establecido en un país de la UE en el cual la profesión de guía de turismo está regulada como tal.



Tour Guide ID Card

Counterpart Document B

For bearer established in an EU/EEA country where tour guiding is a regulated profession

Issued by

European Tourism Association AISBL
Rue du Marché aux Herbes 61, 1000 Brussels, Belgium

www.etoa.org

1. **EN** The bearer of this Tour Guide ID card is recognised as a professional provider of tour guiding services. Such services require the delivery of cultural commentary in public.
- FR** Le détenteur de cette carte de guide touristique est reconnu comme étant un prestataire de services de guidage et d'accompagnement, impliquant de fournir des commentaires culturels en public.
- DE** Der Inhaber dieses Fremdenführerausweises wird als professioneller Anbieter von Führungen anerkannt. Seine Fähigkeiten umfassen insbesondere das Vermitteln kulturgeschichtlicher Begebenheiten in der Öffentlichkeit.
- IT** Il possessore della presente carta d'identità per guida turistica è un professionista abilitato a fornire servizi in qualità di guida turistica. Tali servizi implicano la divulgazione in pubblico di informazioni a carattere culturale.
- ES** El propietario de esta identificación es reconocido como guía de turismo profesional. Una de las principales tareas de esta actividad se entiende el transmitir a turistas en forma pública información cultural.

2. **EN** The bearer asserts the right to provide such services under the terms of: Directive 2006/123/EC on services in the internal market; Directive 2005/36/EC on the recognition of professional qualifications; Article 56 of the Treaty of the Functioning of the European Union.
- FR** Le détenteur affirme le droit de fournir de tels services selon les termes de la Directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur; la Directive 2005/36/CE sur la reconnaissance des qualifications professionnelles; l'Article 56 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.
- DE** Der Inhaber geht seiner Tätigkeit aufgrund seiner Rechte und unter Beachtung der Regulierungen aus EU Richtlinien 2006/123/EG bezgl. grenzüberschreitender Dienstleistungen; 2005/36/EG bezgl. der Anerkennung professioneller Qualifikationen; Artikel 56 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union nach.
- IT** Il possessore ha il diritto di fornire tali servizi sotto l'egida dei seguenti corpi normativi: Direttiva 2006/123/CE – servizi nell'ambito del mercato interno; Direttiva 2005/36/CE – riconoscimento delle qualifiche professionali; Articolo 56 del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea.
- ES** El propietario de esta identificación tiene derecho a prestar dichos en base a: Directiva 2006/123/CE relativa a los servicios en el mercado interior; Directiva 2005/36/CE relativa al reconocimiento de cualificaciones profesionales; Artículo 56 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea.

3. **EN** The bearer acknowledges the jurisdiction of Member States over professional qualifications and their definition, and undertakes to comply with relevant national legislation that is compatible with EU legislation.
- FR** Le détenteur reconnaît la compétence des États membres quant aux qualifications professionnelles et à leur définition, et s'engage à se conformer à la législation nationale en question qui est compatible avec la législation de l'UE.
- DE** Der Inhaber erkennt die Rechtssprechung der Mitgliedsstaaten über berufliche Qualifikationen und ihre Definition an und wird sich stets an mit EU-Rechtssprechung konforme nationale Regulierungen halten.
- IT** Il possessore riconosce la giurisdizione degli Stati Membri per quanto attiene alle qualifiche professionali ed alla loro definizione, e si impegna a rispettare la pertinente legislazione nazionale laddove compatibile con la legislazione UE.
- ES** El propietario de esta identificación reconoce la jurisdicción de los Estados Miembros sobre cualificaciones profesionales y su respectiva definición. El propietario se compromete a cumplir y la legislación nacional que sea compatible con la legislación de la UE.